# Sport d´hiver en Suisse romande

Autor(en): **Chevallier, Samuel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **27 (1954)**

Heft 2

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-777095

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Sport d'hiver en Suisse romande

Ils ont eu chaud, au Paradis! Et en plein hiver, encore...

Figurez-vous qu'un dimanche matin la terre était entièrement entourée de brumes, sauf un tout petit trou par lequel on apercevait un coin de pays bleu et blanc.

C'était dimanche, je vous l'ai dit. Et pour ceux qui ne font pas de sport, le dimanche est ennuyeux, au Paradis comme sur terre. Alors ces Paradisiens regardaient dans le trou, pour se distraire...

Et le spectacle les glaça de terreur.

En effet, partout, partout, les hommes montaient à l'assaut. On les voyait s'entasser dans des trains, des funiculaires. Puis s'attacher à de grands fils qui escaladaient les montagnes. Plus haut, toujours plus haut. Et, au fond des vallées de nouveaux hommes débarquaient sans arrêt qui prenaient le même chemin que les autres...

Ça y est! pensèrent-ils là-haut. Voilà le coup des titans qui recommence! Les hommes veulent escalader le ciel. Et ce sera plus grave que l'autre fois, car ils ont l'air terriblement bien outillés, puisqu'ils montent sans faire un pas...

Lorsque brusquement, patatras, ils virent tous les humains poser à terre cette arme inquiétante qu'ils avaient sur l'épaule et, v'lan, filer à toute vitesse vers le fond des vallées d'où ils étaient venus. Vous auriez dit un nid de puces dans lequel la ménagère a planté son balai...

On respira.

Et l'on comprit bien vite: ce petit coin de terre que l'on apercevait, c'était la Suisse romande.

Et les hommes ne cherchaient pas à escalader le ciel. Non! Ils cherchaient la joie en faisant du ski, tout simplement.

Quant à ces terrifiantes machines dont les gars du Paradis avaient eu si peur, c'étaient les skilifts, téléskis, télésièges, télétrucs et skimachins dont ce pays détient une quantité si considérable que toute énumération donnerait à cet article l'aspect peu avenant d'un annuaire du téléphone.

Depuis ce jour, quand les gens de là-haut parlent de la Suisse romande, ils disent: l'autre paradis. Celui des sports d'hiver! Et ils ne se trompent pas.

Ils ne se trompent d'ailleurs jamais, chacun le sait.

... Et comment en serait-il autrement? Voilà un tout petit coin de terre qui s'offre un bout de Jura, un gros morceau de Préalpes, un considérable lopin d'Alpes.

Jura bernois, neuchâtelois, vaudois. Mont-Soleil, Tête-de-Ran, Les Rasses, Saint-Cergue... Préalpes vaudoises et fribourgeoises: la Gruyère, la Berra, les Pléiades et les Avants, avec, au-dessus, le Moléson, les Rochers-de-Naye...

Et puis ces Alpes qui s'allongent tout le long du Rhône. Elles commencent derrière le Léman, et c'est Château-d'Oex, Villars, les Diablerets...

Puis elles longent tout le Valais, des deux côtés de la vallée. Et là, toute énumération serait essoufflante, de Verbier à Zermatt, de Champéry à Montana, et à Morgins, et à Champex, à Loèche ou à Riederalp, de Saas-Fee à Crans-sur-Sierre, ou à Unterbäch, stations de luxe, stations modestes, pentes vertigineuses ou descentes pépères, tremplins spectaculaires, plongeons qui le sont moins...

Non, n'énumérons pas: il y a tout. Du mille mètres, du deux mille, du trois mille. Des pistes grouillantes sur lesquelles le télé-je-ne-sais-plus-quoi déverse son homme toutes les dix secondes, des endroits solitaires où le skieur de fond tient de grands discours à sa pipe, tout.

Et forcément! Ne s'agit-il pas d'un des berceaux du tourisme en notre pays? Il y a si longtemps qu'on y reçoit l'étranger que tout est prêt et archi-prêt, de

**Skifahrer in der Wintersonne. – Au soleil d'hiver dans les champs de ski. – Neve e sole per gli sciatori. – In the winter sun on skiing grounds. – Las pistas de esquí iluminadas por el sol invernal. Photo Jürg Klages**

l'hôtel au bar, du chemin de fer au tire-flemme de tout modèle, de l'orchestre «Quelche chose's boys» à l'accordéoniste qui bâille ses sons envoûtants dans un coin de la salle à raclettes ou à fondues. . .

Et puis le soleil, ce fameux soleil qui, chacun le sait, vient passer ses vacances en ce pays, ponctuellement, chaque année!

. . . Ils avaient eu peur, ces gens du Paradis.

Depuis ce jour, ils n'ont plus peur. Mais ils ressentent une pointe d'envie. . . Seulement il ne faut pas le dire, car ils n'ont pas le droit d'éprouver de mauvais sentiments. Alors ils se retiennent et ils regardent, émerveillés, toute cette joie qui grouille sur les pentes enneigées de la Suisse romande.

A votre place, moi, je me lancerais. . .

*Samuel Chevallier*

So ruft Luzern zu seinen Bällen, die in den letzten Jahren immer deutlicher eine Wendung hin zum Künstlerischen nahmen: durch die originelle Gestaltung der Kostüme und durch selbst hergestellte Masken.

Ainsi Lucerne nous convie à ses bals qui ont pris, au cours de ces dernières années, un caractère toujours plus artistique par l'originale présentation de ses costumes et les créations toutes personnelles de ses masques.

Lucerne's great masquerade balls are a perennial carnival attraction. In recent years the trend has been towards the colourful and artistic in costumes and masks.

Dieweil sich an den Wintersportplätzen das gesellschaftlich-sportliche Leben voll Buntheit entfaltet, rüstet sich manchenorts viel Volk für ein fasnächtliches Treiben, das auf großen Traditionen baut. Photo Jürg Klages

Tandis que la vie sportive et mondaine bat son plein dans les stations de sports d'hiver, on prépare en maints endroits les manifestations carnavalesques, témoins de vivantes traditions.

Mentre le stazioni climatiche invernali pulsano di vita sportiva e mondana, altrove si fanno i preparativi per festeggiare il Carnevale secondo le vecchie tradizioni locali.

While Switzerland's winter resorts are at the height of their sports and social season, other towns and villages are preparing for the fun and frolic of centuries-old carnival celebrations.

Mientras en las estaciones climáticas de invierno prosigue, llena de animación, la vida deportiva y de sociedad, en muchas ciudades se prepara el pueblo para las fiestas carnavalescas, basadas en grandes tradiciones.